

## **Richtlinien für die Förderung von kurzen internationalen Mobilitätsperioden von Forscherinnen und Forschern**

## **Criteri per il finanziamento di brevi periodi di mobilità internazionale di ricercatori e ricercatrici**

### **Artikel 1**

### **Articolo 1**

#### **Anwendungsbereich**

#### **Ambito di applicazione**

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung und Auszahlung von Förderungen von kurzen internationalen Mobilitätsperioden von Forscherinnen und Forschern gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung und den Anwendungsrichtlinien im Bereich Förderung der wissenschaftlichen Forschung, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 11. Dezember 2019, Nr. 1063, in der Folge als „Anwendungsrichtlinien“ bezeichnet.

1. I presenti criteri definiscono le modalità di concessione e liquidazione di contributi per il finanziamento di brevi periodi di mobilità internazionale di ricercatori e ricercatrici ai sensi dell'articolo 9 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, e in conformità ai criteri di attuazione in materia di promozione della ricerca scientifica, approvati con deliberazione della Giunta provinciale del 11 dicembre 2019, n. 1063, di seguito denominati "Criteri di attuazione".

2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien stellen keine staatlichen Beihilfen im Sinne der EU Verordnung Nr. 651/2014 (GBER) und der Mitteilung der Europäischen Kommission „Unionsrahmen für staatliche Beihilfen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Innovation“ (2022/C 414/01), in geltender Fassung, dar.

2. I contributi previsti dai presenti criteri non rappresentano aiuti di Stato ai sensi del Regolamento UE n. 651/2014 (GBER) e della Comunicazione della Commissione europea "Disciplina degli aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione" (2022/C 414/01) e successive modifiche.

### **Artikel 2**

### **Articolo 2**

#### **Ziele**

#### **Finalità**

1. Die von diesen Richtlinien vorgesehenen wirtschaftlichen Vergünstigungen werden gewährt, um:

1. I vantaggi economici previsti dai presenti criteri sono concessi per le seguenti finalità:

a) die Forschungsfähigkeit der Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung auf dem Landesgebiet zu steigern,

a) migliorare la capacità di ricerca degli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza presenti sul territorio provinciale;

b) den Aufbau und die Entwicklung des Humankapitals zu fördern,

b) promuovere la formazione e lo sviluppo del capitale umano;

c) die Zusammenarbeit und den internationalen Wissensaustausch zwischen den verschiedenen Bereichen und Fachgebieten zu steigern.

c) potenziare la cooperazione e migliorare il trasferimento internazionale della conoscenza tra diversi settori e discipline.

### **Artikel 3**

### **Articolo 3**

#### **Definitionen**

#### **Definizioni**

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Ai fini dell'applicazione dei presenti criteri si intende per:

a) *internationale Mobilität*: Zeitraum, den ein Forscher oder eine Forscherin im Ausland

a) *mobilità internazionale*: il periodo di tempo che un ricercatore/una ricercatrice trascorre

außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino verbringt, um eine bestimmte Forschungstätigkeit durchzuführen,

b) *Forscher/Forscherin*: jene Person, die mit dem Begünstigten in einem Verhältnis wissenschaftlicher Zusammenarbeit steht und die beabsichtigt, einen befristeten Aufenthalt im Ausland bei einer oder mehreren gastgebenden Forschungs-, Technologie- und Entwicklungsstätten zu verbringen, um ein Forschungsvorhaben umzusetzen,

c) *Begünstigter*: die juristische Person, die ihr Forschungspersonal ins Ausland entsendet und dem Forscher/der Forscherin sowohl in verwaltungstechnischer als auch in wissenschaftlich-professioneller Hinsicht Unterstützung garantiert sowie alle administrativen Aufgaben erfüllt. Der Begünstigte ist direkt für die korrekte Umsetzung des Vorhabens verantwortlich,

d) *gastgebende Forschungseinrichtung*: ein anerkanntes Forschungszentrum oder eine anerkannte Technologie-Entwicklungsstätte mit Sitz und Tätigkeit im Ausland außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, welche den Forscher/die Forscherin aufnimmt und an der Umsetzung seines/ihres Forschungsvorhabens mitwirkt.

all'estero, al di fuori del territorio dell'Euroregione alpina Tirolo-Alto Adige-Trentino, per svolgere una determinata attività di ricerca;

b) *ricercatore/ricercatrice*: la persona che ha un rapporto di lavoro di collaborazione scientifica con il beneficiario e che intende svolgere un'attività di ricerca a tempo determinato all'estero presso uno o più enti di ricerca o di sviluppo tecnologico ospitanti;

c) *beneficiario*: la persona giuridica che invia il proprio personale di ricerca all'estero e che garantisce al ricercatore/alla ricercatrice il necessario supporto amministrativo e scientifico-professionale, espletando tutti gli adempimenti amministrativi. Il beneficiario è direttamente responsabile della corretta realizzazione dell'attività di ricerca;

d) *ente di ricerca ospitante*: un centro di ricerca o di sviluppo tecnologico riconosciuto, con sede e attività all'estero, fuori dal territorio dell'Euroregione alpina Tirolo-Alto Adige-Trentino, che ospita il ricercatore/la ricercatrice e che contribuisce allo svolgimento della sua attività di ricerca.

#### Artikel 4

##### **Begünstigte**

1. Begünstigte der wirtschaftlichen Vergünstigungen sind die Subjekte laut Artikel 2 Absatz 1 der Anwendungsrichtlinien.

#### Artikel 5

##### **Voraussetzungen**

1. Die Begünstigten müssen die allgemeinen Voraussetzungen laut Artikel 3 der Anwendungsrichtlinien erfüllen.

2. Es können Förderbeiträge für Forscherinnen und Forscher, die folgende Voraussetzungen erfüllen, beantragt werden:

a) **vor nicht mehr als 15 Jahren das Forschungsdiplom (PhD)** oder einen gleichwertigen Abschluss erworben haben oder über einen Master-Abschluss oder einen gleichwertigen Abschluss verfügen und eine mindestens vierjährige Vollzeit-Forschungserfahrung, die nicht länger als 19

#### Articolo 4

##### **Beneficiari**

1. Possono beneficiare dei vantaggi economici i soggetti di cui all'articolo 2, comma 1, dei criteri di attuazione.

#### Articolo 5

##### **Requisiti**

1. I beneficiari devono possedere i requisiti generali di cui all'articolo 3 dei criteri di attuazione.

2. I contributi possono essere richiesti per ricercatori e ricercatrici in possesso dei seguenti requisiti:

a) aver conseguito un **dottorato di ricerca (PhD)** o un titolo di studio equipollente **da non più di 15 anni**, oppure essere in possesso di una laurea magistrale o un titolo di studio equipollente ed essere in grado di documentare, anche con pubblicazioni scientifiche, un'esperienza di ricerca di almeno

Jahre zurückliegt, nachweisen können, auch durch wissenschaftliche Veröffentlichungen,

b) ein laufendes Arbeitsverhältnis zur wissenschaftlichen Zusammenarbeit mit dem Begünstigten haben.

## Artikel 6

### **Förderfähige Vorhaben**

1. Förderfähig sind Kurzaufenthalte von Forscherinnen und Forschern im Ausland zur Durchführung von Forschungstätigkeiten oder Erlernung neuer Methoden oder Technologien.

2. Der **Aufenthalt** muss eine **Mindestdauer** von mindestens **14 aufeinanderfolgenden Tagen** und eine **Höchstdauer von 5 aufeinanderfolgenden Monaten** haben.

3. Der Aufenthalt muss innerhalb von 12 Monaten nach Einreichung des Antrags abgeschlossen werden-

## Artikel 7

### **Art und Umfang der Förderung**

1. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt.

2. Der Förderbeitrag besteht aus:

a) einem **Anteil für Verpflegungskosten** (maximal 80 Euro pro Tag bzw. 560 Euro pro Woche für Aufenthalte zu 14 Tagen, max. 50 Euro pro Tag bzw. 350 Euro pro Woche für Aufenthalte bis zu 30 Tagen, max. 40 Euro pro Tag bzw. 280 Euro pro Woche für Aufenthalte von mehr als 30 Tagen). Es können auch Quittungen von Lebensmittelgeschäften für den Kauf von Lebensmitteln und Gütern des täglichen Bedarfs vorgelegt werden, die den Bedarf mehrerer Tage abdecken, sofern der gesetzliche Vertreter eine Eigenerklärung abgibt, aus der hervorgeht, dass der Forscher/die Forscherin im Rahmen der Ausgaben für dieses Projekt die Verpflegungskosten vom Tag X bis zum Tag Y getragen hat;

b) einem **Anteil für Unterkunftskosten** (max. 200 Euro pro Tag für Aufenthalte zu 14 Tagen, max. 120 Euro pro Tag für Aufenthalte bis zu 30 Tagen, max. 100 Euro pro Tag für Aufenthalte von mehr als 30 Tagen);

c) einem **Anteil für Reisekosten** (max. 3.000 Euro).

quattro anni equivalenti a tempo pieno e non più di 19 anni;

b) avere con il beneficiario un rapporto di lavoro di collaborazione scientifica in corso.

## Articolo 6

### **Iniziative agevolabili**

1. Sono agevolabili i soggiorni di breve periodo all'estero per ricercatori e ricercatrici, finalizzati allo svolgimento di attività di ricerca o all'apprendimento di nuove metodologie o tecnologie.

2. Il **soggiorno** deve avere una **durata minima** di almeno **14 giorni consecutivi** e una **durata massima di 5 mesi consecutivi**.

3. Il soggiorno deve compiersi entro 12 mesi dalla presentazione della domanda.

## Articolo 7

### **Tipologia ed entità dell'agevolazione**

1. L'agevolazione è concessa sotto forma di contributo.

2. Il contributo si compone di:

a) una **quota per spese di vitto** (massimo 80 euro al giorno ovvero 560 euro a settimana per soggiorni da 14 giorni, max. 50 euro al giorno ovvero 350 euro a settimana per soggiorni della durata fino a 30 giorni, max. 40 euro al giorno ovvero 280 euro a settimana per soggiorni della durata superiore a 30 giorni). È possibile presentare anche scontrini di negozi di alimentari relativi all'acquisto di generi alimentari e beni di uso quotidiano che coprono un fabbisogno di più giorni, previa autodichiarazione del legale rappresentante che attesti che il ricercatore/la ricercatrice nell'ambito delle spese di tale progetto ha sostenuto le spese di vitto dal giorno X al giorno Y;

b) una **quota per spese di alloggio** (massimo 200 euro al giorno per soggiorni da 14 giorni, max. 120 euro al giorno per soggiorni della durata fino a 30 giorni, max. 100 euro al giorno per soggiorni della durata superiore a 30 giorni);

c) una **quota per spese di viaggio** (max. 3.000 euro).

Die oben genannten Höchstbeträge unterliegen einer Anpassung gemäß dem Koeffizienten des Ziellandes - *Country correction coefficient* (CCC) -, wie im Horizon Europe - Arbeitsprogramm 2026-2027 Marie Skłodowska-Curie Actions in der aktuellen Version festgelegt.

3. Der Förderbeitrag kann im Ausmaß von bis zu 100% der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

### Artikel 8

#### **Förderfähige und nicht förderfähige Ausgaben**

1. Die folgenden Ausgaben – vorausgesetzt, sie beziehen sich klar auf die genehmigte Mobilität und werden nach der Einreichung des Antrags und bestritten – sind förderfähig:

- a) Reisekosten (z.B. Fahrkarten, Maut, Kraftstoff oder Kilometergeld),
- b) Verpflegungskosten,
- c) Unterkunftskosten (Miete, Heiz- und Stromrechnungen, Nebenkosten).

Es ist möglich, **Verschiebungen zwischen den genehmigten Budgetanteilen bis zu einem Maximum von 10 Prozent des gesamten Budgets** vorzunehmen.

2. Nicht förderfähig sind andere Arten von Ausgaben sowie Ausgaben für:

- a) Versicherungen,
- b) Provisionen, Gebühren und Strafen für Umtausch oder Umbuchung der Reisetickets,
- c) Gebühren für WLAN und Internetzugang,
- d) zusätzliche Hotelleistungen (Minibar, Wäscherei...),
- e) Postgebühren sowie Ausgaben für Drucke und Fotokopien,
- f) Kurzstreckenflüge (bis zu 650 km) und nicht direkte Flüge (sofern das Ziel dies zulässt).

3. Als außergewöhnliche Transportmittel gelten Privatwagen, Taxis und Uber-Dienste sowie Mietwagen, deren Nutzung detailliert begründet und dokumentiert sowie vom Amt genehmigt werden muss.

4. Die Kosten für obligatorische Trinkgelder (z.B. tips, service charge usw.) bis zu einem Maximum von 20 Prozent des in Rechnung gestellten Betrags, werden nach Vorlage des elektronischen Zahlungsbelegs (z.B. Kredit-/Debitkartenauszug) oder eines anderen

I massimali suddetti sono soggetti ad adeguamento secondo il coefficiente del Paese di destinazione - *Country correction coefficient* (CCC) - stabilito da Horizon Europe - Work Programme 2026 -2027 Marie Skłodowska - Curie Actions nella versione vigente.

3. Il contributo può essere concesso fino ad un ammontare pari al 100% della spesa ammessa.

### Articolo 8

#### **Spese ammissibili e non ammissibili**

1. Sono ammissibili le seguenti spese, a condizione che siano chiaramente riferite alla mobilità approvata e siano sostenute dopo la data di presentazione della domanda:

- a) spese di viaggio (ad es. biglietti, pedaggi, carburante oppure rimborso chilometrico);
- b) spese di vitto;
- c) spese di alloggio (affitto, bollette, costi accessori).

È possibile fare **spostamenti tra le voci del budget approvato fino ad un massimo del 10 per cento del budget totale**.

2. Non sono ammissibili altre tipologie di spese né le seguenti spese:

- a) spese per assicurazioni;
- b) commissioni, tasse e sanzioni per cambio o riprenotazione dei biglietti di viaggio;
- c) spese per WiFi e connessione internet;
- d) spese per servizi alberghieri extra (minibar, lavanderia...);
- e) spese postali, per stampe e fotocopie,
- f) voli di breve durata (fino a 650 km) e voli non diretti (laddove la meta lo permetta).

3. Sono considerati mezzi di trasporto straordinario, il cui uso va motivato e documentato dettagliatamente ed approvato dall'ufficio: auto privata, taxi e servizi Uber, altri mezzi a noleggio.

4. Le spese per le mance obbligatorie (ad esempio tips, service charge etc.), per un massimo di 20 per cento dell'importo fatturato, vengono rimborsate previa presentazione del documento di pagamento elettronico (ad es. estratto carta di credito/debito) o altro

Dokuments, aus dem die elektronische (und nicht handschriftliche) Zahlung der Trinkgelder hervorgeht, erstattet.

## Artikel 9

### Antragstellung

1. Der **Förderantrag**, verfasst auf dem vom zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Formular, ist, bei sonstigem Ausschluss, **innerhalb der Frist von spätestens 60 Tagen vor dem Abreisedatum für Aufenthalte von 14 bis zu 28 Tagen und innerhalb der Frist von spätestens 120 Tagen vor dem Abreisedatum für längere Aufenthalte** einzureichen. Das Antragsformular kann im zuständigen Bereich der Website <https://innovation-forschung.provinz.bz.it/de/wissenschaftliche-forschung-universitaet> heruntergeladen werden und muss vollständig ausgefüllt werden.

2. Dem Antrag müssen die Anlagen laut Artikel 10 beiliegen.

3. Der Antrag kann beim zuständigen Landesamt folgendermaßen eingereicht werden:

a) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: [forschung.ricerca@pec.prov.bz.it](mailto:forschung.ricerca@pec.prov.bz.it),

b) per E-Mail an folgende Adresse: [forschung@provinz.bz.it](mailto:forschung@provinz.bz.it).

4. Die Anträge sind digital zu unterzeichnen.

5. Jeder Förderantrag muss einzeln übermittelt werden. Für jeden Forscher/jede Forscherin kann **maximal ein Förderantrag für eine kurze Mobilitätsperiode in einem Kalenderjahr** eingereicht werden.

6. Der Förderantrag muss, bei sonstiger Ablehnung, mit einer Stempelmarke versehen sein. Mit Eigenerklärung muss im Antragsformular der Erwerb der Stempelmarke erklärt werden, unter Angabe des eindeutigen elektronischen Codes und des Datums des Erwerbs. Die Stempelmarke darf ausschließlich für einen Antrag verwendet werden.

documento da cui risulti in maniera elettronica (e non a penna) il pagamento delle mance.

## Articolo 9

### Presentazione della domanda

1. La **domanda di contributo**, redatta sul modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente, deve essere presentata, a pena di esclusione, **entro il termine di almeno 60 giorni prima della data di partenza per soggiorni da 14 a 28 giorni ed entro il termine di almeno 120 giorni prima della data di partenza per soggiorni più lunghi**. Il modulo, da compilare in tutte le sue parti, è scaricabile nella sezione dedicata del sito internet: <https://innovazione-ricerca.provincia.bz.it/it/ricerca-scientifica-e-universita>.

2. La domanda deve essere corredata degli allegati di cui all'articolo 10.

3. La domanda deve essere presentata all'ufficio provinciale competente con una delle seguenti modalità:

a) tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC: [forschung.ricerca@pec.prov.bz.it](mailto:forschung.ricerca@pec.prov.bz.it);

b) tramite posta elettronica ordinaria all'indirizzo: [ricerca@provincia.bz.it](mailto:ricerca@provincia.bz.it).

4. Le domande devono essere sottoscritte digitalmente.

5. Ogni domanda di contributo deve essere inviata singolarmente. Per ogni ricercatore/ricercatrice può essere presentata **al massimo una domanda di contributo in un anno solare per soggiorni di mobilità breve**.

6. La domanda deve essere provvista di marca da bollo, pena il rigetto. Tramite autocertificazione riportata nel modulo di domanda si dichiara l'acquisto della marca da bollo con l'indicazione del codice univoco telematico e della data. La marca da bollo può essere utilizzata per una sola domanda.

## **Artikel 10**

### **Anlagen**

1. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) ausführliche Beschreibung der laufenden wissenschaftlichen Tätigkeiten und der im Rahmen der internationalen Mobilität geplanten wissenschaftlichen Tätigkeiten,

b) Finanzplan,

c) wissenschaftlicher Lebenslauf des Forschers/der Forscherin mit Angabe der bisher geförderten Projekte und einer Auswahl der wichtigsten Publikationen (max. 10), die einen themenrelevanten Bezug auf die im Rahmen der internationalen Mobilität geplanten Tätigkeiten haben,

d) Formular mit der Datenschutzerklärung,

e) Zeit- und Kostenplan der Tätigkeiten und diesbezüglichen Ausgaben.

2. Das zuständige Landesamt behält sich das Recht vor, weitere Unterlagen anzufordern, die für die Bewertung des Antrags nützlich sind.

## **Artikel 11**

### **Bearbeitung der Anträge**

1. Die Anträge werden chronologisch nach Einreichdatum bearbeitet, im Rahmen der für das Bezugsjahr auf dem entsprechenden Kapitel des Landeshaushalts verfügbaren Finanzmittel. Bei unzureichenden finanziellen Ressourcen werden die Anträge archiviert.

2. Das zuständige Landesamt prüft die formelle Ordnungsmäßigkeit und die Vollständigkeit der Anträge. Im Falle von unvollständigen Anträgen kann es die Nachreichung der fehlenden Unterlagen anfordern. Die unvollständigen Anträge, die nicht innerhalb der Ausschlussfrist von 15 Tagen ab Erhalt der Anforderung vervollständigt werden, werden archiviert.

3. Das zuständige Landesamt bildet eine interne Kommission und nimmt eine inhaltliche Bewertung der eingereichten Anträge in Bezug auf den technischen, qualitativen und finanziellen Inhalt vor.

4. Das zuständige Landesamt kann dem Technischen Beirat laut Artikel 7 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, die Anträge zur

## **Articolo 10**

### **Allegati**

1. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) descrizione dettagliata dell'attività scientifica in corso e dell'attività scientifica che si intende svolgere nell'ambito della mobilità internazionale;

b) piano finanziario;

c) curriculum scientifico del ricercatore/della ricercatrice, con l'indicazione dei progetti finanziati e delle principali pubblicazioni scientifiche (max. 10) riferite all'attività di ricerca che si intende svolgere nell'ambito della mobilità internazionale;

d) modulo contenente l'informativa sulla privacy;

e) cronoprogramma delle attività e delle relative spese.

2. L'ufficio provinciale competente si riserva la facoltà di richiedere ulteriore documentazione utile alla valutazione della domanda.

## **Articolo 11**

### **Istruttoria delle domande**

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di presentazione delle stesse e nei limiti delle risorse finanziarie disponibili per l'anno di riferimento sul relativo capitolo del bilancio provinciale. In caso di risorse finanziarie insufficienti, le domande sono archiviate.

2. L'ufficio provinciale competente verifica la regolarità formale e la completezza delle domande. In caso di domande incomplete, può chiedere l'integrazione della documentazione mancante. Le domande incomplete che non vengono integrate entro il termine perentorio di 15 giorni dalla ricezione della richiesta sono archiviate.

3. L'ufficio provinciale competente costituisce una commissione interna e esegue una valutazione sostanziale delle domande presentate relativamente agli aspetti tecnici, qualitativi e finanziari.

4. Per la valutazione, l'ufficio provinciale competente può sottoporre le domande al Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge

Begutachtung vorlegen.

provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche.

## **Artikel 12**

### ***Gewährung des Förderbeitrags***

1. Der Begünstigte darf die Tätigkeit erst nach der Einreichung des Antrags beginnen. Die Durchführung der Tätigkeit und die Tätigung der entsprechenden Ausgaben erfolgen nach dem vorgelegten Kosten- und Zeitplan.
2. Der Förderbeitrag darf nicht rückwirkend gewährt werden.
3. Der Förderantrag kann abgelehnt oder nur teilweise finanziert werden, wenn er als nicht angemessen oder nur teilweise angemessen erachtet wird.
4. Der Direktor/Die Direktorin der zuständigen Landesabteilung verfügt die Gewährung der Förderung.

## **Artikel 13**

### ***Auszahlung***

1. Der Förderbeitrag wird dem Begünstigten nach Einreichung der Unterlagen laut Artikel 14 und nach Überprüfung derselben durch das zuständige Landesamt ausbezahlt.
2. Für die Auszahlung des gesamten Förderbeitrags dürfen die vom Begünstigten zur Umsetzung der geförderten Initiative bestrittenen Ausgaben nicht niedriger sein als der Gesamtbetrag der zugelassenen Ausgaben.
3. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung der Förderung.

## **Artikel 14**

### ***Abrechnung***

1. Die Abrechnung muss innerhalb von 90 Tagen nach Ende der Mobilität dem zuständigen Landesamt vorgelegt werden.
2. Der Förderbeitrag wird auf der Grundlage der bestrittenen und ordnungsgemäß abgerechneten Ausgaben ausgezahlt. In keinem Fall dürfen die Höchstgrenzen laut Artikel 7 Absatz 2 und der genehmigte Finanzplan überschritten werden, mit Ausnahme von Änderungen von weniger als 10 Prozent gemäß Artikel 8 Absatz 1.

## **Articolo 12**

### ***Concessione del contributo***

1. Il beneficiario può iniziare l'attività solo dopo la presentazione della domanda. Lo svolgimento dell'attività e l'effettuazione delle relative spese avvengono in base al cronoprogramma presentato.
2. Il contributo non può essere concesso retroattivamente.
3. La domanda di contributo può essere respinta o finanziata solo in parte, se ritenuta non accoglibile o accoglibile solo in parte.
4. Il direttore/La direttrice della ripartizione provinciale competente dispone la concessione dell'agevolazione.

## **Articolo 13**

### ***Liquidazione***

1. Il contributo è liquidato al beneficiario previa presentazione e verifica della documentazione di cui all'articolo 14 da parte dell'ufficio provinciale competente.
2. Ai fini della liquidazione dell'intero contributo, la spesa complessivamente sostenuta dal beneficiario per la realizzazione dell'iniziativa agevolata non deve essere inferiore al totale delle spese ammesse.
3. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione dell'agevolazione.

## **Articolo 14**

### ***Rendicontazione***

1. La rendicontazione deve essere presentata all'ufficio provinciale competente entro 90 giorni dal termine della mobilità.
2. Il contributo è erogato sulla base delle spese sostenute e regolarmente rendicontate. In ogni caso non possono essere superati i limiti massimi previsti all'articolo 7 comma 2 né quelli del piano finanziario approvato, salvo modifiche inferiori al 10 per cento come previsto dall'articolo 8 comma 1.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) der Antrag auf Auszahlung, verfasst auf dem vom zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Formular. Das Auszahlungsformular kann im zuständigen Bereich von der Website <https://www.provinz.bz.it/innovation-forschung/innovation-forschung-universitaet> heruntergeladen werden und muss vollständig ausgefüllt werden,

b) eine detaillierte Liste der Ausgabenbelege gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bis zur Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben, unterzeichnet durch den gesetzlichen Vertreter/die gesetzliche Vertreterin. Die Liste kann auf dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Formular abgefasst werden,

c) eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, aus der hervorgeht, dass:

- die Ausgaben effektiv bestritten wurden,
- die Ausgabenbelege im Besitz des Begünstigten sind, der sich verpflichtet, diese 10 Jahre lang ab deren Ausstellung/Registrierung aufzubewahren,
- die gesetzlichen Voraussetzungen und Bedingungen fortbestehen und er/sie um die Folgen einer Falschaussage oder Vorenthaltung notwendiger Informationen weiß,
- weder andere Förderanträge gestellt noch wirtschaftliche Vergünstigungen für dieselben Ausgaben erlangt wurden,
- die Periode bzw. die Anzahl der Tage, die der Forscher/die Forscherin in Ausland zum Forschungszweck verbracht hat, bestätigt wird,

d) ein Bericht über die durchgeführten wissenschaftlichen Tätigkeiten mit einer Liste der eventuellen Forschungsprodukte (veröffentlichte oder im Druck befindliche Publikationen, Database), den erzielten Ergebnissen, einem Bericht über die im Rahmen der Forschung aktivierten und genutzten Netzwerke, eventuelle Abweichungen von den im Förderantrag angeführten Zielen oder über eventuelle Änderungen bei der Durchführung der im Zeit- und Kostenplan vorgesehenen Aktivitäten,

e) eine Erklärung der Einrichtung/en, an der/denen die Forschungstätigkeiten durchgeführt wurden, durch die der Aufenthalt der Forscherin/des Forschers bestätigt wird.

3. Ai fini della rendicontazione deve essere presentata la seguente documentazione:

a) la domanda di liquidazione, redatta sul modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente. Il modulo, da compilare in tutte le sue parti, è scaricabile dalla sezione dedicata del [sito https://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita;](https://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita;)

b) un elenco dettagliato dei documenti di spesa ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa, firmato dal/dalla legale rappresentante. L'elenco può essere redatto sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio competente;

c) una dichiarazione del/della legale rappresentante attestante che:

- le spese sono state effettivamente sostenute;
- i documenti di spesa sono in possesso del beneficiario, che si impegna a conservarli per 10 anni dalla data della loro emissione/registrazione;
- persistono i presupposti e i requisiti prescritti dalla legge e che è consapevole delle sanzioni previste in caso di dichiarazioni non veritiere o di omissione di informazioni dovute;

- non sono state presentate altre istanze di agevolazione né si sono ottenuti vantaggi economici per le medesime spese;

- il periodo complessivo ovvero il numero di giorni trascorsi all'estero dal ricercatore/dalla ricercatrice a scopo di ricerca è confermato;

d) una relazione che illustri l'attività scientifica svolta, con un elenco di eventuali prodotti della ricerca (pubblicazioni realizzate o in corso di stampa, database), i risultati raggiunti, un resoconto sulle reti attivate e utilizzate, eventuali scostamenti dagli obiettivi indicati nella domanda di contributo o eventuali variazioni nello svolgimento delle attività previste nel cronoprogramma;

e) un'attestazione dell'ente/degli enti presso cui si è svolta l'attività di ricerca e che conferma la permanenza del ricercatore/della ricercatrice.

4. Der Auszahlungsantrag muss auf dem vom Amt bereitgestellten Formular verfasst werden und die in diesem Artikel aufgelisteten Anlagen enthalten. Der Antrag muss nach den Modalitäten laut Artikel 9 Absätze 3 und 4 beim zuständigen Landesamt eingereicht werden.

#### **Artikel 15**

##### ***Pflichten***

1. Der Begünstigte befolgt die allgemeinen Pflichten laut Artikel 18 Absatz 1 der Anwendungsrichtlinien.

2. Der Begünstigte verpflichtet sich außerdem:

a) den Forscher oder die Forscherin bei der Umsetzung seiner/ihrer Tätigkeit im Ausland zu unterstützen,

b) allfällige Änderungen des Zeit- und Kostenplans dem zuständigen Landesamt bis spätestens 5. Dezember eines jeden Jahres mit entsprechender Begründung mitzuteilen. Andernfalls wird der nicht im Jahr ausgegebene Betrag in Erhäusung festgestellt und nicht mehr verfügbar sein,

c) dem zuständigen Landesamt allfällige Änderungen der Mobilität rechtzeitig und schriftlich mitzuteilen. Die Mitteilung muss vor dem Beginn der Mobilität erfolgen, Die Mitteilung muss vor Beginn der Mobilität erfolgen, außer in Ausnahmefällen.

3. Der Forscher/die Forscherin verpflichtet sich außerdem:

a) sorgfältig zu prüfen, ob die Reise unbedingt notwendig ist oder ob die Informationen virtuell ausgetauscht werden können,

b) den Zug dem Flugzeug vorzuziehen, als Beitrag zur ökologischen Nachhaltigkeit.

#### **Artikel 16**

##### ***Kumulierungsverbot***

1. Die Förderbeiträge laut diesen Richtlinien dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Kosten nicht mit anderen in Staats-, Regional-, Landes- oder EU-Bestimmungen vorgesehenen oder von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen gewährten Förderungen kumuliert werden.

4. La domanda di liquidazione, corredata degli allegati di cui al presente articolo, va redatta sul modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente. La domanda deve essere presentata all'ufficio provinciale competente secondo le modalità di cui all'articolo 9, commi 3 e 4.

#### **Articolo 15**

##### ***Obblighi***

1. Il beneficiario assume gli obblighi generali previsti dall'articolo 18 comma 1 dei criteri di attuazione.

2. Il beneficiario si impegna inoltre a:

a) supportare il ricercatore o la ricercatrice nello svolgimento dell'attività all'estero;

b) comunicare eventuali variazioni al cronoprogramma, con debita motivazione, all'ufficio provinciale competente entro e non oltre il 5 dicembre di ogni anno. In caso contrario l'importo non speso nell'anno è accertato in economia e non sarà più disponibile;

c) comunicare per iscritto e tempestivamente all'ufficio provinciale competente eventuali modifiche del periodo di mobilità. La comunicazione deve avvenire prima dell'inizio della mobilità stessa, salvo casi eccezionali.

3. Il ricercatore/la ricercatrice si impegna inoltre a:

a) considerare attentamente se il viaggio sia strettamente necessario o se le informazioni con la comunità scientifica possano essere scambiate in maniera virtuale;

b) preferire il treno all'aereo, come contributo alla sostenibilità ambientale.

#### **Articolo 16**

##### ***Divieto di cumulo***

1. I contributi di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o europee o comunque concesse da enti pubblici o istituzioni pubbliche a valere sugli stessi costi ammessi.

## **Artikel 17**

### **Widerruf**

1. Der Widerruf des gesamten oder eines Teils des Förderbeitrags ist in Artikel 18 Absätze 2, 3, 4 und 5 der Anwendungsrichtlinien geregelt.
2. Der gewährte Förderbeitrag wird außerdem zum Teil oder ganz widerrufen, falls die Pflichten laut Artikel 15 Absatz 2 der vorliegenden Richtlinien nicht beachtet werden.
3. Auf den widerrufenen Betrag, der bereits ausbezahlt wurde, sind die gesetzlichen Zinsen geschuldet.
4. Der Widerruf wird im Verhältnis zur Art und zum Ausmaß der Änderung des geförderten Projekts angewandt.

## **Artikel 18**

### **Kontrollen**

1. Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 6 Prozent der genehmigten Anträge durch, um die regelmäßige Durchführung der Mobilitätsperiode und des geförderten Projekts sowie den Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen zu überprüfen.
2. Darüber hinaus werden sämtliche Zweifelsfälle überprüft.

## **Artikel 19**

### **Unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen**

1. Im Falle von unrechtmäßig in Anspruch genommenen wirtschaftlichen Vergünstigungen werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

## **Articolo 17**

### **Revoca**

1. La revoca totale o parziale del contributo è disciplinata dall'articolo 18 commi 2, 3, 4 e 5 dei criteri di attuazione.
2. Il contributo è inoltre revocato, in tutto o in parte, in caso di inosservanza degli obblighi di cui all'articolo 15, comma 2, dei presenti criteri.
3. Sull'importo revocato già erogato sono dovuti gli interessi legali.
4. La revoca è applicata in proporzione alla natura e all'entità della modifica del progetto agevolato.

## **Articolo 18**

### **Controlli**

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande ammesse al fine di verificare il regolare svolgimento del periodo di mobilità e del progetto agevolato e la veridicità delle dichiarazioni rese.
2. Sono comunque sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi.

## **Articolo 19**

### **Indebita percezione di vantaggi economici**

1. In caso di indebita percezione di vantaggi economici si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.